



**ESTADO SA HAWAII**  
**DEPARTAMENTO SA EDUKASYON**

**Pahibalo sa mga Ginikanan, Tigbantay ug Estudyanteng Sakto sa Edad:  
Impormasyon sa Direktoryo**

**IMPORMASYON SA DIREKTORYO** – Ang *Family Educational Rights and Privacy Act* (FERPA), usa ka pederal na balaod, nagmando nga ang Hawaii Department of Education (HIDOE), uban ang pipila ka eksepsiyon, magkuha ug pagtugot sa ginikanan, tigbantay o estudyanteng sakto sa edad (18 anyos pataas o emansipado) ayha nila ipagawas ang personally identifiable information gikan sa mga rekord sa estudyante. Apan, ang HIDOE mahimong magpagawas sa mga gitulong mga “impormasyon sa direktoryo” nga walay kasulatan sa pagtugot, gawas kung ang ginikanan, tigbantay, o estudyanteng sakto sa edad magsulat sa HIDOE para muhangyo nga dili ipagawas ang impormasyon sa estudyante sa direktoryo gamit ang “Unsaon Para Mobalibad” nga seksyon sa ubos. Ang nahauang rason sa impormasyon sa direktoryo kay ang pagtugot sa HIDOE nga apilon kini nga klase sa impormasyon gikan sa rekord sa estudyante sa pipila ka mga publikasyon sa eskwelahan. Mga ehemplo niini ang, pero dili limitado sa:

- Playbill, nga nagpakita sa papel sa estudyante sa usa ka produksyon sa drama;
- Ang tinuig nga yearbook;
- Rolyo sa honor o uban pang mga listahan sa pag-ila;
- Mga programa sa pag-gradwar; ug
- Mga papel sa isports, sama sa wrestling, nga nagapakita sa timbang ug katas-on sa mga miyembro sa grupo.

Ang impormasyon sa direktoryo, nga usa ka impormasyon nga sa kinatibuk-an wala gikonsiderar nga makadaot o usa ka pagsakop sa pribasiya kung mapagawas, mahimo pud kini ihatag ngadto sa mga laing organisasyon nga walay naunang pagtugot gikan sa ginikanan, tigbantay o estudyanteng sakto sa edad. Lakip sa mga laing organisasyon ang mga, pero dili limitado sa, mga kompanya nga gahimo o gabaligya ug class ring o gapublikar ug yearbook, ug mga edukasyonal na tigbaligya online nga gahatag ug mga ebalwasyon o kurikulum. Ang HIDOE magpagawas ug impormasyon sa direktoryo base didto sa balaod sa pederal ug estado, nga naglakip sa mga eksepsiyon ubos sa FERPA sama sa mga awdit, giapubahang pagpanuhid ug ebalwasyon, mga emerhensya sa panglawas o seguridad, ug pagbalhin sa mga rekord sa edukasyon ngadto sa sunod nga eskwelahan, o pabalik ngadto sa nagpadala nga eskwelahan. Ang mga impormasyon sa direktoryo ilista ngadto sa ilhanang tsapa sa estudyante sa eskwelahan kung gikinahanglan sa eskwelahan nga magsuot ang mga estudyante ug ilhanang tsapa.

Giila sa HIDOE ang mga musunod nga impormasyon isip impormasyon sa direktoryo:

- Pangalan sa estudyante
- Puy-anan
- Numero sa telepono
- Petsa ug lugar sa pag-anak
- Mga petsa sa pagtambong (i.e., pag-enrol/pag-atras)
- Lebel sa grado
- Pagsalmot sa mga opisyal nga mga aktibidades ug isports
- Timbang, katas-on sa mga miyembro sa grupo sa atleta
- Mga nadawatang ganti, lakip ang mga honor o sertipikasyon sa pagkumpleto (e.g. diploma)
- Ang pinakaulahing gisudlang ahensya sa edukasyon, institusyon o eskwelahan
- Petsa sa pag-gradwar

**UNSAON PARA “MOBALIBAD”**

Kung ang ginikanan, tigbantay o estudyanteng sakto sa edad dili gusto nga ipagawas sa HIDOE ang maski unsa o tanang klase sa impormasyon nga giila sa taas isip impormasyon sa direktoryo gikan sa rekord sa estudyante nga walay naunang pagtugot, ang mga ginikanan, tigbantay o mga estudyanteng anaa sa saktong edad dapat magsumite ug klarong pagkasulat ug gipirmahan nga paghangyo dadto sa eskwelahan nga nagpahibalo niani. Dapat isulat sa gipirmahang kasulatan kung TANAN impormasyon sa direktoryo o pipila lamang ka impormasyon ang dili ipagawas. Kung pipila lamang ka impormasyon ang dili ipagawas, dapat isulat kung unsa kini sila sa gipirmahang sulat.

Ang mga ginikanan, tigbantay, ug estudyanteng sakto sa edad dapat kahibalo nga kung pilion nila ang pagbalibad sa TANAN impormasyon sa direktoryo na kategorya, kini magpugong sa paggawas sa impormasyon, nga walay pagtugot, sa mga kolehiyo, mga posibleng maghatag ug trabaho, kompanya nga gahimo ug class ring o litrato, ug sa uban pang organisasyon o indibidwal. Ang impormasyon sa estudyante dili ipagawas sa yearbook, peryodiko sa eskwelahan, programa sa paggradwar, mga papel sa isports, rolyo sa honor, ug uban pa. Ang ginikanan, tigbantay o estudyanteng sakto sa edad kinahanglan mutugot una sa kada hangyo nga ipagawas, kung kini nga impormasyon ipagawas.

Ang mga paghangyo nga mobalibad ginadawat maski kanus-a sa tuig tingeskwesta ug epektibo gikan sa adlaw pagkadawat sa eskwelahan (i.e. ang mga gipagawas sa una magpabilin gawas kung kini usabon ug imprinta). Kung ang ginikanan, tigbantay o estudyanteng sakto sa edad dili magpasa ug pagbalibad, ang impormasyon sa estudyante mahimong ipagawas hangtod ang mga balaod, regulasyon o polisyang nagatugot niani.